

'Classic meets Rock 'n Roll'

BOCHOLTZ - Op zondag 12 november a.s. om 16.00 uur zal menigeen zijn ogen uitwrijven bij het betreden van de Harmoniezaal in Bocholtz, want de zaal is aangekleed in de stijl van een rocktempel van zo'n veertig jaren geleden. U moet nu niet denken dat er keiharde rockmuziek wordt gemaakt. In tegendeel, dirigent Anton Kropivšek heeft o.a. enkele onvergetelijke evergreens van Elvis gearrangeerd, die u beslist doen mee neurien en u terug laat denken aan deze roerige tijd. Misschien doen de nostalgische gevoelens u wel terugverlangen naar uw jeugd...

Samen met fanfare St. Cecilea Bocholtz, koor 'New Generation' uit Merkelbeek, saxofoon-ensemble 'Les saxes de Cécile', combo 'Leon and his Friends' en enkele 'rock' dansparen, zal Zangkoor St. Joseph uit Bocholtz, via een specifiek repertoire een hulde brengen aan rocklegende Elvis Presley die precies 40 jaren geleden, is overleden. "Classic meets Rock 'n Roll" is dan ook de naam die gekozen is voor dit unieke project. Sinds begin oktober repeteren heel wat enthousiaste gastzangers en -zangeressen met het koor mee en kijken uit naar de apotheose van dit spektakel-



Wij verwachten een uitverkochte 'Rocktempel'

stuk. Gastzanger Ruud Sauer uit Bocholtz was zelfs zo onder de indruk van het repertoire dat hij als solist zal optreden bij enkele nummers. Ook de fanfare gaat even terug in de tijd en zal onder leiding van dirigent Patrick Spelthoen o.a. een 'Elvis Tribute' ten gehore brengen. Koor New

Generation onder leiding van Ilona Schouten, is nog na aan het genieten van de prestaties die het onlangs heeft neergezet tijdens het 'Open Limburgs Korenfestival'. "Maar we zijn al weer druk bezig met een apart repertoire, om ons voor te bereiden op het unieke concert in Bocholtz", liet

een woordvoester onlangs weten. Sef Weijers, de leider van 'les Saxes de Cécile' liet zich ook in deze trant uit: "Ons programma hoort echt thuis in dit concert, wij verheugen er ons gewoon op", terwijl Leon Dijkstra met

Lees verder op pagina 3 >



Laumen

Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a
 Heerlen
 Tel. 045 5423848
www.laumen.nl

Herfstwandeling rondom Eys

EYS- Ook dit jaar organiseert de Handbalvereniging ESIA weer de 30e editie van de herfstwandeling. Deze wandeling is voor de sportieve wandelaar aangesloten bij de KWBN, echter voor de recreant is dit ook een uitgelezen mogelijkheid om te genieten van de mooiste natuur die Limburg te bieden heeft.

U bent welkom op zondag 12 november. Voorinschrijven is niet noodzakelijk, u kunt starten vanaf 8.00 uur tot 14.00 uur in café Sport in Eys. Afstanden die gelopen kunnen worden zijn 8-10-15-20 km. (de 20 km afstand kan max. starten tot 12.00 uur). Voor verdere inlichtingen: 06-21515359 of mail met hvesia@outlook.nl

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7
 Simpelveld
 06 - 19 86 88 16
 info@weekbladtroebadoer.nl
 of info@tmdesign.nl



Alzheimercafe Parkstad

HEERLEN - Dinsdag 14 november 2017 bent u weer van harte welkom in het Alzheimercafe Parkstad Heerlen.

Het thema vanavond is: Onderzoek naar onvrijwillige zorg. De presentatie wordt gehouden in de grote recreatiezaal van het Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 te Heerlen. Tevoren aanmelden is niet noodzakelijk en zoals altijd zijn entree, koffie en thee gratis. De zaal is open vanaf 19.00 uur en om 19.30 uur starten we met het programma. Omstreeks 21.30 uur sluiten we de avond af. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met Thijs Peeters tel. 045-5416248.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Kabeljauwhaas
 per kilo € **19⁹⁰**

**Kibbelingen
met saus**
 per bakje € **3⁰⁰**

**Hollandse
nieuwe**
 € **1⁸⁰** per stuk
 3 stuks voor € **5⁰⁰**

Kleintjes

Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar
 info@weekbladtroebadoer.nl
 Plaatsing kan al v.a. € 10,-

Vacature 1

Chauffeur bestelbus voor bezorgen in Limburg. Je woont max. zo'n 15 km van De Beitel, Heerlen. Ca. 15-20 uren/wk.
 www.freshco.nl/vacature of
 bel 06-159 000 19.

Vacature 2

Chauffeur bestelbus voor bezorgen in Limburg. Je woont max. zo'n 15 km van De Beitel, Heerlen. Ca. 30-35 uren/wk.
 www.freshco.nl/vacature of
 bel 06-159 000 19.

Kerstmiddag Ouderen sociëteit St. Jozef Bocholtz

Datum: Vrijdag 8 december.
 Locatie: Café Oud Bocholtz
 Aanvang: 15.00 uur.
 Tijdens deze gezellige kerstmiddag kunt U tevens genieten van een heerlijk diner. Kosten: leden € 5,00 en niet-leden € 15,00.
 Inschrijven tot 30 november.

Zondag 12 november wandeling in Schin op Geul

De wandeling begint om 12 uur bij het treinstation. Het is een groepswandeling. Bijdrage aan de tocht is 1 euro. Inlichtingen bij Norbert Maus- sen tel 043 4504673

TAXI - LIMBURG

Ook voor naar restaurants, festivals, theaters enz.
 Vraag naar onze zeer bescheiden prijzen!

bel **06 20 20 79 79** - fam. Mudde - Partij/Wittem

damesmode

maten van 36 t/m 56

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Woudenmeergranen van 2.65 voor **2.00**

5 Rozijnenbollen van 2.75 voor **2.00**

Onze heerlijke kleine christoffeltaart van 13.25 voor **9.95**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Sudokupuzel / week 45***

				6	8			4
		5	1				3	
		4					1	9
7					2			
8		3		1		5		2
			8					3
	1	7					9	
		2			7	4		
9			6	2				

ELECTRO SERVICE
ROSENBOOM
 06 – 861 855 63
 Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur,
 Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

Onze kasteelheren: het geslacht Von dem Bongard

Inleiding over het geslacht Von dem Bongard van de late Middeleeuwen tot heden, toegespitst op de takken Heijden en Wijnandsrade-Paffendorf. Lezing door mr. Jack Jetten uit Wijnandsrade Op dinsdag 14 november a.s. om 20.00 uur in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld.

SIMPELVELD - In de inleiding worden hoogtepunten en dieptepunten uit de geschiedenis van het geslacht Von dem Bongard toegelicht. Door vererving en huwelijken verwierven de Von dem Bongards vele bezittingen en ambten, terwijl zij door de keizer werden verheven tot Freiherren. Eeuwenlang waren zij erfkamerheer van de hertogen van Gulik.



Hun invloed was aanzienlijk, zowel door diplomatieke posten als ook door krijgsmogendheden. Pas in de tweede helft van de 19e eeuw nam deze af en stierf in feite het

geslacht uit door de dood van de kinderloze Ludwig von dem Bongard in 1878. Maar de titels en naam gingen over op een aangetrouwd familielid van de graven Von Walderdorf. Afstammelingen van Freiherr Pius Wilderich von dem Bongard bevinden zich thans in China, Canada en Zuid-Afrika, maar dragen nog steeds fier de adellijke naam en voeren het heraldische wapen met de keper.

Oorsprong

Het geslacht Von dem Bongard is zo oud als de riddertijd, in elk geval wordt het genoemd in de late Middeleeuwen. Het stamgebied is het Rijnland, gebieden die behoorden tot de Rijksridderij van Munster, Kleve, Gulik, Keulen en de Nederrijn. Waar de oorsprong lag, is lange tijd troebel gebleven. Vast staat, dat uit de stam die op Huize de Bongard in Bocholtz woonde, de stam Heijden en de stam Wijnandsrade-Paffendorf is voortgekomen.

Inmiddels zijn alle kastelen uit het familiebezit in andere handen overgegaan. In Bocholtz trad Anna Margaretha van de Bongard in 1630 in het huwelijk met Hans Caspar von und zu der Leyen zu Hohengerolsegg en kwam het kasteel De Bongard, dat al sinds de 14e eeuw in het bezit van de familie was, in handen van de familie Van der Leyen. Het eens trotse Huis Heijden in Horbach dat vanaf 1337 van

Vervolg van pag. 1: Rock 'n Roll

zijn combo alles uit de kast zal halen om er iets geweldigs van te maken en diverse stukken professioneel zal begeleiden.

Kortom, het belooft een geweldige middag te worden voor liefhebbers van 'rock 'n roll' én licht 'classic', want muziek verbindt en muziek is tevens de boodschapper van emotie en gevoel. "En daar doen we het allemaal voor", volgens een enthousiaste en gedreven dirigent Anton Kropivšek.

Het koor hoopt u te mogen begroeten op deze bijzondere zondagmiddag waar geen entree zal zijn, maar waar wel een vrije gave van u wordt verwacht.

Von dem Bongard was, is nog slechts een ruïne. Kasteel Paffendorf is eeuwenlang Wohnsitz van de familie geweest, maar is in 1958 verkocht aan Die Rheinbraun (nu onderdeel van RWE).

Sporen in het heden

Herinneringen aan de Von dem Bongards zijn thans nog te vinden in de parochiekerken van hun bezittingen door de vele schenkingen, die zijn gedaan. Het fraaie grafmonument van Willem van dem Bongard, die in 1637 bij Leipzig sneuvelde tijdens de Dertigjarige oorlog, bevindt zich in de kerk van Wijnandsrade, maar ook op het kerkhof in Paffendorf zijn nog grafkruisen en -stenen waaraan kleurrijke verhalen vastzitten. In de trouwzaal van Schloss Ehreshoven in Engelskirchen is de Ahnengalerie teruggevonden, een reeks statieportretten van de Von dem Bongards.

Jack Jetten

Mr. Jack Jetten is naast raadslid in Nuth ook Vice-voorzitter van de Heemkundevereniging Vrienden van Wijnandsrade te Wijnandsrade, Redactielid Redactie Wetteneditie SJD, Voorzitter Stichting Gemeenschapshuis Wijnandsrade te Wijnandsrade en Voorzitter Stichting Pomphuiske te Bingerlade.

Voor leden van heemkundevereniging De Bongard is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.



Meggie & Loek
 SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
 Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225
 www.slagerijmeggieenloek.nl
 geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:
 500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € **6.25**

4 gep. Schnitzels met gratis zigeunersaus	voor € 6.75
Cordon bleu	4 halen 3 betalen
Runder stooflappen met rode wijnsaus	100 gr. € 1.45
Varkensfilet rollade	250 gr. € 2.98
500 gr. Goulasch & 500 gr. zuurvlees	voor € 11.85
Kip wraps	per stuk € 2.75
Pasta zalm saffraan	100 gr. € 1.65
Koude schotel	500 gr. € 4.75
Herfstsalade	100 gr. € 0.98

Let op: binnenkort is de kerstfolder op 1e advent

100 gr. jebak. paaet	11/11 pakket
100 gr. blokwoesj	
100 gr. jekochde schink	
100 gr. jebak jehaks	
tszame € 4.98	

zaterdag voorshouder

VAESSEN

Party & Catering

Onze aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbieding
Varkenspoulet 500 gr. € 4.50	VLEESWAREN
Binkie burger per stuk € 1.25	Kalfsleverworst 100 gr. € 1.09
kant & klaar	Gebakken gehakt 100 gr. € 0.99
Kipsaté met rijst per bakje € 5.25	Achterham 100 gr. € 1.99
Stamppot met gehaktbal en jus per bakje € 5.25	Gevulde rollade 100 gr. € 1.29
Vlaamse stooflapjes 500 gr. € 6.25	VERS VLEES
	Malse rosbief 500 gr. € 8.95
	Pepersteak 100 gr. € 2.35
	Malse runderlappen 500 gr. € 5.75
	Kophaasjes 500 gr. € 6.25
	Gemarineerde kipreepjes 500 gr. € 4.50
	donderdag: pizzadag
	div. Pizza's per stuk € 5.95

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Repaircafé in Op de Boor Bocholtz

BOCHOLTZ - Zaterdag 11 november is er van 10 tot 13 uur Repaircafé in Bocholtz, in Activiteitencentrum Op de Boor, Wilhelminastraat 19. Het Repaircafé is er voor bijv. uw kapotte naaimachine, vastgelopen computer, kapotte broek, dat lekkende koffiezetapparaat enz. Onze vrijwilligers zijn computerdeskundigen, elektriciens en zeer ervaren naaisters. Zij bekijken samen met u wat er aan de hand is en het leuke is, u blijft erbij, want samen repareren is leuker en je leert ervan.

11 november is het begin van het carnavalsseizoen.

Er zijn creatieve dames aanwezig die u helpen om uw oude carnavalskleren een nieuwe look te geven. Echter u dient zelf de accessoires mee te nemen. Tevens is er de mogelijkheid om een "glashouder" te haken. Geef u op via de mail of telefonisch. En geef aan wat u wil, pimpen of een glashouder of beiden.

Let op ons telefoonnummer is gewijzigd!

- Voor vragen over of het aannemen van de workshop of bij een reparatie kunt u contact opnemen telefonisch: 0625287360 (op werkdagen tussen 18 en 19 uur) via app, sms of via de mail: repaircafeparkstadlimburg@gmail.com
- Meer informatie over het Repaircafé kunt u vinden op onze

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Aanbieding week 45 Proef en beleef het echte ambacht

Puur Speltbrood voor	2.25
Puur Speltbollen	4+1 gratis!
Rijstevlaai voor	8.70
Appelbollen 4 stuks voor	5.95

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

Fietsclub "De Bloeiende Berg"

MECHELEN - Zondag 12 november organiseert Fietsclub "De Bloeiende Berg" uit Schweiberg - Mechelen de zevende wedstrijd van deze competitie van de Toma Cycles Cup. Het parcours met twee steile beklimmingen en twee technische afdalingen, is gesitueerd in De Molt, Schweiberg.

Het programma van deze dag ziet er als volgt uit: Om 10.15 uur starten de Nieuwelingen/Junior en Vrouwen. De Jeugd 3 start om 11.15 uur. Vervolgens zijn de Mannen en Masters Cyclocross om 12.00 uur aan de beurt. De jongste groep wielrenners, Jeugd 1 + 2, mogen om 13.20 uur starten. De dag eindigt met de rit van de Mannen en Masters Mountainbike om 14.20 uur.

Voor verdere informatie:

www.limburgcross.nl

website www.repaircafeparkstad.nl en de facebookpagina onder "repaircafeparkstad".

- Kijk ook eens op de landelijke website, www.repaircafe.nl.

Parels van boeken in Kloosterbibliotheek

WITTEM - Zaterdag 11 en zondag 12 november is de Kloosterbibliotheek van Wittem gevuld met een extra groot aanbod van tweedehands boeken. De boeken zijn mede afkomstig van verschillende bibliotheken van andere kloosters. Daarom vindt er nu een opschoning plaats van de huidige collectie in de vorm van een tweedehands boekenbeurs. Het boekenbestand van Klooster Wittem is nog steeds groeiende, mede ook omdat er steeds vaker een klooster hun bibliotheek sluit. Deze boeken krijgen een dankbare plaats in Wittem. Maar dit betekent wel dat de verzameling boeken van de Kloosterbibliotheek regelmatig moet worden opgeschoond. Dubbele exemplaren worden verwijderd en sommige thema's worden zelfs in zijn geheel afgevoerd. Al deze interessante boeken worden aangeboden op deze tweedehands boekenbeurs, die gratis toegankelijk is en op beide dagen geopend is van 10.00 tot 16.30 uur.

Oplossing Sudoku puzzel pag. 2

1	7	9	3	6	8	2	5	4
2	6	5	1	9	4	3	8	7
3	8	4	2	7	5	1	9	6
7	5	6	4	3	2	8	1	9
8	9	3	7	1	6	5	4	2
4	2	1	8	5	9	6	7	3
6	1	7	5	4	3	9	2	8
5	3	2	9	8	7	4	6	1
9	4	8	6	2	1	7	3	5

Gasterij Berg & Dal

PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201
WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

NIEUW: PIZZA MONDAY - Elke pizza naar keuze voor € **7,50** 's-maandags t/m 26 maart 2018 (ook voor afhaal)

OVERIGE AKTIES:
Woensdags: **SPARERIBS** onbeperkt € **13,95**
Donderdags: **SLIPTONG** onbeperkt € **15,95**

3-GANGEN LUNCHKEUZEMENU € 14,95

WILDSEIZOENSTOPPERS van o.a. HERT, REE EN WILDZWIJN. van ma t/m vrijdag **20% korting** op deze hoofdgerechten

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00 / Lunch en diner vanaf 12.00
Openingstijden feestdagen: 1e kerstdag gesloten / 2e kerstdag v.a. 12.00 uur / Nieuwjaarsdag v.a. 14.00 uur

Galaconcert fanfare Partij-Wittem

PARTIJ/WITTEM - Het galaconcert van Fanfare Kunst en Vriendschap Partij-Wittem staat dit jaar geheel in het teken van Carnaval. De organisatie heeft meerdere bekende artiesten kunnen vastleggen afkomstig uit onze gemeente en van ver daarbuiten. Daaronder bevinden zich onder meer voormalig LVK winnaar Frans Croonenberg en veelvuldig gelauwerd buuttereeder Hub Stassen. Deze laatste zal ook de avondpresentatie verzorgen. Te-

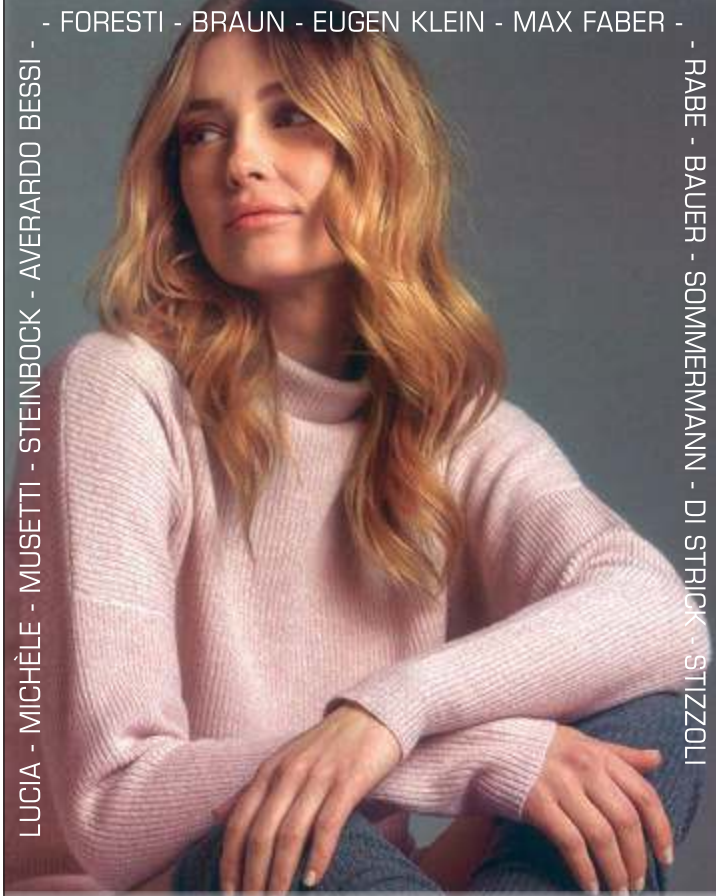
vens treedt een LVK finalist van 2017 op (verrassings-act) alsmede enkele lokale duo's die wellicht bij toekomstige edities zo'n zelfde positie zullen bereiken. Niet toevallig vindt het concert plaats op vrijdagavond 10 november 2017 aan de Oude Heirbaan 7A in Partij-Wittem. Het carnavalsseizoen 2017/2018 start dus dit jaar in feestzaal A ge Wienhoes. Kaarten koopt u bij Bakkerij Meessen aan de Partijerweg 2 in Partij of (indien beschikbaar) aan de avondkassa. Reserveren is mogelijk via de website: www.fanfare-partij-wittem.nl



COZA
Autokeuringen

- Zonder afspraak
- Neutraal gekeurd
- Vakkundig en snel
- Herkeuring gratis

Heerlerweg 134
6367 AH Voerendaal
tel. 045 575 30 27
www.coza-apk.nl

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



Kom ons wild proeven!

VIJLENER BOSWILD IS EXCLUSIEF VERKRIJGBAAR IN DE VOLGENDE RESTAURANTS



Hotel Restaurant Gerardushoeve
Julianastraat 23, 6285 AH Epen
T: 043-4551722
email: info@gerardushoeve.nl



Hotel Restaurant Vijlerhof
Hilleslagerweg 2, 6294 AP Vijlen
Tel: 043 306 1710
email: info@vijlerhof.nl



Panorama Restaurant Buitenlust
Camerig 11, 6294 NB Vijlen
T: 043 455 1388
email: panorama@buitenlust.nu



Hotel Restaurant Cuba Libre
Memelisserweg 16/18, 6294 NH Vijlen
T: 043 30 60 206
info: restaurantcoubalibre.nl


VIJLENER BOSWILD
"Lekker wild uit eigen bos!"
 ANNO 2015
WWW.VIJLENERBOSWILD.NL



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet

van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet

van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit

ons restaurant,

Heerlijk terras.

Lunch en Diner

van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer



Mosselen!

www.vijlerhof.nl

043-3061710



Baltus en Co in Theater De Klimboom

SIMPELVELD - Limburgse songs, popsongs en oldies vormen het repertoire van deze genoeglijke avond op zaterdag 11 november om 20 uur in Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. De bekende viermansformatie presenteert zelfgeschreven limburgstalige popsongs afgewisseld met "all time favorite acoustic covers" waarbij de nadruk ligt op akoestische instrumenten, meerstemmige vocalen, interactie met het publiek en als toetje een flinke dosis humor. Rob Baltus, Ron Strouken, Roger Grootjans en Paul Pincers zullen u een gezellige avond bezorgen met heerlijke oldies. De entree bedraagt € 10,- en u kunt reserveren via 0655954525 of via info@puurweijersenweijers.nl

Concert met Duo Delicanto in Rolduc

SIMPELVELD - Op zondagmiddag 12 november kunt u om 15.00 uur het bekende muzikale Duo Delicanto begroeten, bestaande uit zangeres Tessa Kokkelkoren en pianist Jos Heusschen. Zij verzorgen een licht klassiek concert dat beslist de moeite waard is. Naast opera/operetteklanken en heerlijke musicalsongs zullen ook populaire stukken ten gehore worden gebracht. Uiteraard zijn er ook enkele werken van hun cd "Angels" te horen. Zowel Tessa als Jo hebben hun sporen in de muziekwereld verdiend. Het fluwelen zanggeluid van Tessa en de bijna melancholische instrumentale klanken van Jo zullen zorg dragen voor een onvergetelijke muziekmiddag in de fraaie Rococabibliotheek van Abdij Rolduc in Kerkrade. Kaartjes à € 10,- zijn te reserveren via info@puurweijersenweijers.nl en via 0655954525.

Afghaanse maaltijd voor het goede doel

SIMPELVELD - Een groep vrijwilligers van de Stichting Vrouwen-groep Vlinder organiseert weer op dinsdag 14 november om

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Ook voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor knaagdier, vogels, hond en kat



Industrieterrrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2017-2018: Week 1: 05.11.2017

S.V.K.'79-1 - Revanche-2 611 - 601
M.Biermans 207 / R.Heusch 201
Expeditus-1 - S.V.K.'79-2 616 - 606
T.Hendriks 210 / F.Moitzheim 203
Paulus-1 - Oranje-1 614 - 608
N.Frissen 207 / H.Raes 205
Paardestal-1 - Willem Tell-1 623 - 635
T.Kusters 210 / J.Ramakers 215
Revanche-1: VRIJ
Hoofdklasse: 1.Willem-Tell-1 635,
2.Paardestal-1 623, 3.Expeditus-1 616,
4.Paulus-1 614, 5.S.V.K.'79-1 611
1ste Klasse: 1.Oranje-1 608,
2.S.V.K.'79-2 606, 3.Revanche-2 601

18.00 uur een gezamenlijk eten in Cultuurcentrum De Klimboom te Simpelveld, gelegen aan de Dr. Ottenstraat 46.

De opbrengst van deze heerlijke Afghaanse maaltijd gaat naar het project naaiatelier t.b.v. kansarme vrouwen en kinderen in Afghanistan. Deze maaltijd bestaat uit soep, verschillende soorten groenten en vlees op inheemse wijze bereid. Kom eens een keer te proeven, geniet er van en ongemerkt steunt u het goede doel. Wel graag vooraf aanmelden voor deze maaltijd via info@puurweijersenweijers.nl of telefonisch via 0655954525



Dag van de mantelzorg 2017

De maandelijkse inloopbijeenkomsten in alle gemeentes gaan in de maand november niet door. Hiervoor in de plaats viëren we samen "De Dag van de Mantelzorg". Deze zal dit jaar door de gemeente samen met het Steunpunt voor Mantelzorg Parkstad worden georganiseerd in de gemeente van Parkstad. Het thema van de landelijke "Dag van de Mantelzorg" is 'zorgen doe je samen/mantelzorg doe je samen'. Mantelzorgen gebeurt vaak vanuit een vanzelfsprekendheid en mantelzorgers vragen niet snel aandacht voor zichzelf. De landelijke dag biedt bestuurders, organisaties en zorgvragers de gelegenheid om mantelzorgers in het zonnetje te zetten en hen te bedanken en de erkenning te geven die ze verdienen.

Simpelveld:

Woensdag 8 november van 19.00-21.00 uur
Rode Beuk, Kloosterstraat 57,
6369 AB Simpelveld
Aanmelden bij Steunpunt voor Mantelzorgers Parkstad

Gasse Slaapkamer is op zoek naar een dame die het interieur van winkel wil schoonhouden voor 3 à 4 uur in de week.

Voor informatie bel 045 - 544 38 30 of loop geheel vrijblijvend even bij ons in de winkel binnen (vraag naar Yvonne Gasse)

Gebaren met je baby of peuter, iets voor jullie?

VAALS - Workshop over communiceren met je baby of peuter en het gebruik van babygebaren.

Wanneer: donderdag 23 november 2017

Tijdstip: 19.30 tot 21.00

Waar: bibliotheek Vaals St. Jozefplein 51

Deelname: gratis (aanmelden wenselijk)

Voor wie: ouders met kindjes tot 4 jaar, of anderen met interesse voor babygebaren

Communiceer nog leuker en makkelijker met je baby of peuter!

Iedere ouder kent het wel; je baby of jonge peuter wilt je iets vertellen, maar kan het niet goed duidelijk maken. En wat je als ouder ook probeert, je kunt niet achterhalen wat je kindje wil. Hij kan het je immers nog niet zeggen met woorden. Wist je dat het mogelijk is deze frustraties bij je kindje verminderen. Hoe? Met behulp van babygebaren. Nog voor de eerste verjaardag kunnen baby's met eenvoudige gebaren 'zeggen' wat ze zien, doen of willen.

Baby's zijn de eerste maanden sterk afhankelijk van hun lichaamstaal en gebaren. De eerste gebaren die een baby leert gebruiken is vaak: zwaaien, klap-

Ouderen Vereniging Onder Ons te Epen

EPEN - Op donderdag 16 november a.s. houden wij een gezellige kienmiddag in ons clublokaal Cafe Peerboom. Wij beginnen om 14.00 uur. 3 kaarten voor 5 euro. Elke kaart is goed voor een prijsje. Er is koffie of thee met iets lekkers. Opgeven voor vrijdag 10 november. Berthy 043 455 3112 of Marei 043 455 1318 of 06 2761 4866

pen in de handjes, hiep hiep hoera of 'nee' schudden.

Tijdens de workshop 'Gebaren met je baby of peuter, iets voor jullie?' leer je op welke wijze je bij je dagelijkse activiteiten nog meer en andere gebaren kunt gebruiken.

"Leert mijn kind dan wel praten?" is een vraag die ouders al snel stellen bij het horen over babygebaren. Jazeker! Babygebaren verbetert het taalbegrip en is een opstap om makkelijker te leren praten. Het neemt een stukje frustratie weg bij het kind. Daarnaast kan je kind zelf meer initiatief nemen in de communicatie. Tijdens de bijeenkomst worden naast de theorie ook praktische tips en voorbeelden gegeven. De deelnemers kunnen na afloop meteen thuis of op het werk aan de slag met babygebaren.

Heb je zin om deel te nemen aan



TFM Afslank & Figuurcorrectiestudio
www.la-taille.nl
Simpelveld

Persoonlijk voedingsadvies
Universal Contour Wrap
Circuit training
Ozon therapie
TFM Cabine
Zonnebank
BetterBelly

NIEUW BIJ LA-TAILLE vanaf 1 november GROEPSLESSEN!

BODY & MIND: Een mix van Tai Chi, yoga, pilates en meditatie.

FIGHT YOUR BODY: Een fel energiek programma bestaande uit diverse oosterse vechtkunsten.

Kosten:

Losse lessen € 9 per les 10 lessen € 85

Abonnementen : 1 x p.w. € 29 p.m. 2 x p.w. € 49 p.m.

1 gratis proefles

Dr Ottenstraat 9
6369VP Simpelveld
T 045-5446440 M 06-52636787

deze leerzame maar ook gezellige workshop over communiceren met baby's en het leren toepassen van babygebaren geef je dan op. Aanmelden? Stuur een mail naar vaals@heuvellandbibliotheken.nl telefoonnummer 043-3080110. Wil je meer informatie over de inhoud van de avond of babygebaren stuur een bericht naar esther@zingspeelgebaar.nl www.facebook.com/ikgebaar of bel 06-13552860

Nieuws van de Kribkeswandelingen

Weet u al...

- dat de opening van de kribkeswandelingen plaats vindt op vrijdag 22 december vanaf 18.30 uur in de Scholtissenhof te Bochtoltz?
- dat wij inwoners zoeken die tijdens de kerstperiode een eigen kerstgroepje voor het raam of in de tuin willen zetten?
- dat het niets uitmaakt of uw kerstgroepje groot of klein is?
- dat wij hopen op veel aanmeldingstelefoontjes of mailtjes?
- dat u voor inlichtingen of aanmelding kunt bellen naar Yvon Frissen, tel. 045 5444003 of naar Marianne Bonten, tel. 045 5440198 of mailen naar info@kribkeswandelingen.nl
- dat er ook een facebookpagina bestaat 'Kribkeswandelingen Bochtoltz en Simpelveld'?



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers



Het wordt weer tijd voor het wisselen van de zomerbanden naar de winterbanden en de wintercontrole!

Elke zaterdag in november op afspraak

Bochtoltzweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Leedjeskonkoer GenBerg

UBACHSBERG - Op zaterdag 25 november organiseert stichting Leedjeskonkoer GenBerg voor de 8e keer het Leedjeskonkoer op Ubachsberg. Deze muzikale happening vindt plaats in café Zinzen 2.0 - Kerkstraat 53 te Ubachsberg. De aanvang is om 21.00 uur (zaal open vanaf 20.00 uur). Wij willen gaarne eenieder uitnodigen om deze avond te komen luisteren naar onze 11 deelnemers, die allemaal hun "Leedje" ten gehore zullen brengen. Ze zullen worden beoordeeld door een vakjury met gerenommeerde namen uit de Limburgse carnavalsgemeenschap.

De 11 liedjes zijn opgenomen in een professionele studio en op CD uitgebracht. Deze CD wordt op zaterdag 25 november tussen 11.00 uur en 16.00 uur geheel gratis aangeboden aan alle inwoners van Ubachsberg.

Tevens start op 25 november a.s. ook de voorverkoop van het Meide Treffe op 14 januari 2018. Kaarten zijn op deze avond verkrijgbaar bij de organisatie.

Na deze datum zijn kaarten verkrijgbaar bij Leon Heckmans 06-22 36 37 45 (na 18.00 uur)

Decorette Franssen
Rijksweg 64 6271 | AG Gulpen
T 0434501626
E gulpen@decorette.nl

decorette

Vloeren | Karpotten | Gordijnen | Behang | Binnen- & buitenzonwering | Horren | Verf

20%

KORTING

op alle Decorette
gordijnstoffen &
binnenzonwering



Voel je thuis bij Decorette Franssen

*Vraag naar de actievoorwaarden. De actie is geldig van 30 oktober t/m 18 november 2017

Dinsdag 28 november Kerstmarkt Essen

VAALS - Om zich te kunnen voorbereiden op de komende kersttijd heeft het bestuur besloten om dit jaar met twee bussen naar Essen te rijden. Vertrek om 10.00 uur vanaf het Prins Willem Alexanderplein en terugreis vanaf Essen

om 18.00 uur op dinsdag 28 november! Het verblijf in Essen is op eigen gelegenheid/kosten.

Aanmelden kan bij Nettie Sterck (tel 043-306 3435), iedere werkdag tot uiterlijk vrijdag 10 november tussen 17.00 tot 20.00 uur; na dinsdag 7 november kunnen zich ook niet leden aanmelden, onder vermelding van naam, adres en geboortedatum.

Kosten voor leden en partner leden, buskosten en reisverzekering, € 15,- p.p.; te betalen uiterlijk vrijdag 11 november op rekeningnummer NL 91 RABO 0132.297.299 t.n.v. KBO-Limburg afd. Vaals onder vermelding van kerstmarkt; niet leden betalen: € 20,- p.p.



Elke derde donderdag v/d maand.

Inloopavond
online bankieren.

Wij helpen
u graag.

Donderdag 16 november | 18.00-20.00 uur | Gulpen en Nuth.
Uw bankzaken regelen waar en wanneer het u uitkomt. Online kan dit veilig en makkelijk. Heeft u vragen over de mogelijkheden? Onze adviseurs geven u tijdens de inloopavond graag uitleg.

Locaties: Gulpen (Dorpsstraat 34) en Nuth (Stationstraat 171).

Een aandeel in elkaar



Rabobank

www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl

Herfstconcert Alpenklank Lemiers

LEMIERS - Zoals u wellicht van ons gewend bent, bouwen wij onze concerten altijd op rondom een thema. Voor de herfst hebben we gekozen voor muziek uit Musicals. Stukken uit Anatevka, My fair Lady, Jesus Christ Superstar, Joseph and the Technicolour dreamcoat en Sisteract zullen de revue passeren. Musicals die al redelijk oud zijn, maar waarvan de melodiën nog steeds actueel,

maar ook musicals die opnieuw op de planken gebracht worden. Anatevka, ook wel bekend als Fidler on the roof gaat begin november opnieuw in première.

Schitterende melodieën waaraan wij met veel plezier repeteren en die wij u graag laten horen op 12 november om 19.00 uur in de zaal van Cafe Oud Lemiers aan de Rijksweg in Lemiers.

Als gastvereniging mogen we gemengd koor Reconnected uit Voerendaal begroeten. Ook zij hebben een mooi programma voor u samengesteld.

Wij hopen u graag te zien op ons concert en bent van harte uitgenodigd. De entree bestaat slechts uit een vrije gave.

Workshop voor ouders van jonge kinderen

communicatie

ontwikkeling van een jong kind

taalontwikkeling

communiseren met je baby of peuter en het gebruik van babygebaren

donderdag 23 november 2017 van 19.30 tot 21.00 uur

bibliotheek Vaals, St. Jozefplein 51

Voor ouders met kindjes tot 4 jaar, of anderen met interesse

Deelname is gratis: vaals@heuvellandbibliotheken.nl of 043-308110

Gasthof Euverem

Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP € 14,95

3 gangen keuze lunchmenu

Wildactie

van maandag t/m vrijdag bieden wij onze hoofdgerechten op de wildkaart aan met

20% korting

**Openingstijden
met de Kerstdagen**

1e Kerstdag: vanaf 15.00 uur

2e Kerstdag: vanaf 12.00 uur

Gelieve met deze dagen te reserveren!

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

SPAANS - FRANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

Midweektocht Gulpen

GULPEN - Op woensdag 15 november wordt alweer de laatste Midweektocht van 2017 in Gulpen georganiseerd. Elke midweekwandeling kent steeds nieuwe routes en paden die de prachtige omgeving van Gulpen tot zijn recht laten komen.

Startplaats: Café Paddock, Dorpsstraat 13 te Gulpen

Starttijd: 5 km vanaf 9.00 tot

14.00 uur, 10 km vanaf 8.00 tot

14.00 uur, 15 km vanaf 08.00 tot

13.00 uur. Sluitingstijd om 17.00

uur. IVV-stempel is aanwezig

www.veldlopersgulpen.nl,

info@veldlopersgulpen.nl

FACE A FACE

PARIS



MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

'FACE A FACE' esthetisch opvallend!

Franse monturen met karakter!

Als u vindt dat een bril de uitdrukking moet zijn van uw persoonlijkheid!

Dan is 'FACE A FACE' iets voor u. De met de handgemaakte monturen zijn ontworpen en technisch gestyled door de beste brillenmakers van Frankrijk afkomstig uit de Jura. Stuk voor stuk zijn het kunstwerken. Artistieke ontwerpen die qua vorm, kleur, reliëf, materiaal, detail en textuur in het oog springen.

Speciaal gemaakt voor mensen met karakteristieke intenties en die houden van kwaliteit!

Durf uw gezicht een nieuwe en temperamentvolle uitstraling te geven en draag dan 'FACE A FACE'! Een sieraad op de neus en met liefde gemaakt!

'FACE A FACE' is sinds kort te koop bij **MOONEN OPTIEK**
Nieuwsgierig? Kom gerust langs en probeer het FACE A FACE!



Damesziel'song

zondag 12 november 14.33 uur Kölsch Platt

v.v.k. (€ 15,-); Kapsalon Erna • Oud Zumpelveld • Friture 'Oranjeplein'



Locatie: PartyCentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld, 045-5441495

ZijACTIEF afdeling Mechelen

- Op woensdag 8 november gaat Zij Actief Mechelen naar modezaak Trendpoint in Kerkrade. Er wordt om 18.30 uur vertrokken vanaf het dr. Janssenplein. De leden die hebben aangegeven om te rijden, worden verzocht op tijd aanwezig te zijn.
- Op woensdag 21 november gaan 75 leden en niet leden een dagje naar de Margriet Winterfair in de Brabanthallen in Den Bosch. Er wordt om 8.15 uur vertrokken vanaf café de Paardestal, Hoofdstraat 57 in Mechelen. U kunt uw auto eventueel parkeren op het naast gelegen dr. Janssenplein. Het entreebewijs voor de winterfair wordt in de bus uitgereikt. Om 18.15 uur vertrekt de bus vanaf de Brabanthallen weer huiswaarts. Bij deze het verzoek aan de deelnemers om op tijd aanwezig te zijn. Het bestuur wenst iedereen alvast een leuke dag.

Sinterklaasfeest Mechelen

MECHELEN - Ook dit jaar zal de Sint en zijn Pieten op zondag 26 november weer een bezoek brengen aan Mechelen. Om 14.00 uur zal hij samen met zijn Pieten, harmonie St. Cecilia en hopelijk heel veel kinderen vertrekken vanaf het Dr. Janssenplein naar de gemeenschapszaal "A gen Sjoel" gelegen aan de Hillishagerweg 32 waarna het grote feest kan beginnen. Bij slecht weer begint het feest om 14.00 uur met een in de zaal. Iedereen groot en klein is hierbij van harte welkom. Kinderen van 0 t/m groep 8 mogen met de Sint en Piet op de foto en krijgen een cadeautje en een zak snoep tegen inlevering van een bonnetje. Bonnetjes a € 4,50 per kind zijn nog verkrijgbaar op maandagavond 13 november tussen 18.00 en 20.00 uur bij Patricia Mohnen, Wienberg 14 in Mechelen. Telnr: 043-4551607, tevens ook voor meer informatie.

Lezing over hazelmuis

EPEN - De hazelmuis is een van de twee Nederlandse soorten slaapmuizen die alleen in Limburg voorkomen. Om lokaal meer aandacht te vragen voor de hazelmuis verzorgt Stichting IKL op enkele plaatsen in Limburg, waaronder in Gulpen-Wittem, lezingen en excursies over deze bedreigde soort. De eerste lezing in 2017 vindt plaats op donderdag 9 november in Epen, van 19.30 tot 22.00 uur, in Hotel Ons Krijtland, Julianastraat 22, 6285 AJ Epen. De excursie wordt vervolgens op zondag 12 november georganiseerd. Na aanmelding krijgt u bericht waar deze zal plaatsvinden. Aanmelden is verplicht en kan via www.buitenkrachtlimburg.nl of een e-mail naar r.geraeds@ikl-limburg.nl.

Boekpresentatie

WAHLWILLER - De Stichting Heemkunde Wahlwiller presenteert op zondagmiddag 19 november aanstaande haar 14e Jaarboek in Ontmoetingscentrum Wilder Tref te Wahlwiller. Aanvang: 12.30 uur. Zaal open voor bezoekers vanaf 12.00 uur. Het eerste exemplaar zal met trots uitgereikt worden aan burgemeester ing. Nicolle Ramaekers-Rutjens. Traditiegetrouw zal in de Wilder Tref wederom een foto-expositie te bewonderen zijn van historische kiekjes uit het verleden van kerkdorp Wahlwiller. Bijzonder zijn de foto's die er te zien zullen zijn (nooit eerder getoond) van taferelen van alle dag uit het voormalig klooster aan de Capucijnenweg te Wahlwiller.

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

MECHELEN VIJLEN VAALS

Bel of mail naar 045 - 544 1601
info@drukkerijhetpoortje.nl

Lieve allemaal,

Heel hartelijk dank voor de belangstelling, de kaarten, bloemen, attenties en jullie aandeel aan mijn 80-jarig verjaardagsfeest op woensdag 25 oktober 2017. De komst naar de oude Brouwerij in Mechelen heeft veel voor mij betekend. Ik heb een fantastische dag gehad en ontzettend genoten!
 Zal er nog vaak met veel plezier aan terugdenken. Het was hartverwarmend!

Tiny Spelthaen-Brosius en familie



富臨酒樓
 Chinees-Indisch specialiteiten restaurant
'Rose Garden'
 Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz
 Voor meer informatie of reserveringen,
 bel **045 - 5441420**
 Openingstijden: maandag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur
 Zaterdag, zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur
 November t/m februari: maandag gesloten, behalve zon- en feestdagen

<p>Afhaalmenu A (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté</p> <p>met kleine bak nasi of bami</p> <p>€ 10,75</p>	<p>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek</p> <p>met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p> <p>€ 16,45</p>
<p>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek</p> <p>met 2 kleine bakken nasi of bami</p> <p>€ 21,75</p>	<p>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek</p> <p>met 2 grote bakken nasi of bami</p> <p>€ 28,75</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 5,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbepaald eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.

Voor maar **€ 12,95 p.p.**

Tijdens de Kerstdagen en Nieuwjaarsdag is ons lopend buffet geopend.
 € 17,50 per persoon, € 10,50 kinderen (4 t/m 12 jaar)

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 12 november

11.00 uur. Najaarskermis
Gezangen Enci Koor Maastricht
Voor levende en overleden leden
van het Enci koor

Woensdag 15 november

9.00 uur. Voor de Parochie.

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor

pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 11 november

19:00 uur: H. Mis.

Voor Frans Frijns. (Off).
Voor Pierre Schmeets. (Off).

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 11 nov.

19.00 uur: Tiny Starmans-Knops
(collecte)

Zo. 12 nov.

9.45 uur: Gest. jrd. Guillaume
en Bertha Xhonneux. Gest. jrd.
ouders v.d. Berg-Hensgens en
zonen. Jaardienst Jean Vaessen

Ma. 13 nov.

19.00 uur: Bijzondere intentie

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 12 november is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen



(Rosstraat 5). Voorganger is ds. Joen Drost uit Maastricht. Het orgel wordt bespeeld door Stef Grit uit Valkenburg. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Voor de allerkleinsten is er oppas. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de ontmoetingsruimte van de kerk.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Dankbetuiging

Wij willen iedereen bedanken die tijdens de ziekte, het overlijden en de uitvaart van

John Franssen

ons hebben gesteund met lieve woorden, een kaartje en bloemen.

Het geeft ons heel veel steun en kracht om te zien dat er zoveel mensen waren die John een warm hart toedroegen. Hiervoor onze oprechte dank.

Jozé Franssen-Erkens,
kinderen en kleinkind

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 11 november 2017 om 19.00 uur in de H. Bernarduskerk te Ubachsberg.

Dankbetuiging

Wij willen iedereen bedanken voor de hartverwarmende belangstelling die wij als familie ontvingen bij het overlijden van mijn echtgenote, moeder, schoonmoeder en oma.

Mieneke Vanhommerig-Widdershoven

De bloemen, kaarten en de vele troostende woorden zijn voor ons een grote steun geweest. Onze dank hiervoor.

Lambert Vanhommerig
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 11 november om 19.00 uur in de parochiekerk van H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz. De Mis wordt opgeluisterd door Mandolinevereniging Sorriënto.

Eerste Jaardienst

*Een jaar al niet meer in ons midden
Een jaar al zonder jouw stem
We missen je nog elke dag
Je blijft voor altijd in ons hart*

Op 8 november is het een jaar geleden dat we afscheid hebben moeten nemen van onze zorgzame mam, oma en zus

Margot Clignet-Dremmen

De eerste jaardienst zal plaats vinden op vrijdag 10 november 2017 om 19.00 uur in de kapel van de parochie van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

Fam. Clignet-Dremmen

Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij u allen hartelijk bedanken voor de kaarten, bloemen en vele andere blijken van medeleven die wij van u mochten ontvangen na het overlijden van

Jac Gulpen

Uw belangstelling was en is voor ons een grote steun.

Elly Gulpen-Haenen
Kinderen en kleinkinderen

Eys, november 2017

Een speciaal woord van dank aan de medewerkers van Envida voor de liefdevolle verzorging en huisartsenpost Simpelveld in het bijzonder Dr. Crutzen.



WIN JIJ DEZE AUTO?



Anytime Fitness Gulpen
Nieuwstraat 8-10
085 773 9926
gulpen@anytimefitness.nl

Anytime Fitness Simpelveld
Markt 5
085 773 1765
simpelveld@anytimefitness.nl

Anytime Fitness Vaals
Maastrichterlaan 160A
043 203 0050
vaals@anytimefitness.nl

WEES ER SNEL BIJ!

Word in de periode van 6 t/m 16 november 2017 lid en maak kans op deze prachtige Anytime Fitness auto!*

* Vraag naar de voorwaarden

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2017
week 45

Iedereen is van de wereld...

Dat er wereldwijd zoveel mensen op de vlucht zijn, is ook zichtbaar in onze dorpen. Simpelveld en Bocholtz hebben de afgelopen jaren nieuwe dorpsgenoten gekregen. Dat zal niemand zijn ontgaan. Vele handen worden uitgestoken om deze statushouder een nieuw 'thuis' te geven en te helpen bij het inburgeren in een totaal onbekende omgeving.

Wethouder Thijs Gulpen: "Alles begint met taal. Vrijwilligers van het Taalcafé helpen de vluchtelingen met het oefenen van Nederlands. Daar is het idee ontstaan om een reeks

verhalen te maken. Over de statushouders, zodat u ze beter leert kennen. Maar ook verhalen van de mensen om hen heen. Vrijwilligers en burens vertellen wat hun ervaring is met onze nieuwe dorpsgenoten. De komende weken kunt u deze verhalen hier lezen. We hopen dat ze zorgen voor meer begrip en dat ze helpen Nederlanders en vluchtelingen met elkaar te verbinden."

en de wereld is van iedereen...



Mijn kinderen zijn mijn toekomst

Wat weet u van vluchtelingen die naar Nederland komen? Van hun leven, hun cultuur en hun gewoonten? Bij sommige mensen roepen ze zonder enige nuance het beeld op van arme sloebers uit een onderontwikkeld land. Bij weinigen zal het idee ontstaan van mensen met een baan, een huis en een leven zoals wij dat leven. Maar volgens Sawsan en haar man Hanna, beide christenen uit Aleppo, verschilt het leven in Nederland niet zo veel met dat in het ooit welvarende thuisland van voor de oorlog. Moeilijk om je daar een beeld bij te vormen, want laten we wel wezen, wat weten wij nou eigenlijk van een land als Syrië?

Natuurlijk, de taal is anders en voor vluchtelingen een moeilijk struikelblok, maar voor de rest zijn er vooral overeenkomsten. Sawsan

had een goede baan in het onderwijs en Hanna had een eigen kledingzaak. Met hun twee kinderen Mery Rose en Yousef leefden ze een druk en gelukkig leven in een moderne miljoenenstad. Totdat de oorlog uitbrak en alles ineens heel anders werd. Nu moeten ze hun draai zien te vinden in een klein en rustig dorpje in Zuid-Limburg. Wat een contrast.

Bij nul beginnen

Sawsan en Hanna zijn hier niet voor hun lol, zoveel is duidelijk. Ook al tonen ze een en al dankbaarheid voor de gastvrijheid waarmee ze in Nederland zijn ontvangen. "We zijn alles kwijt, ons thuis, ons werk, ons hele leven dat we in Syrië hadden opgebouwd. We moeten hier weer bij nul beginnen. Maar dat hebben we er allemaal voor over om onze kinderen een veilige toekomst te bieden"; vertelt Sawsan.

Dat het niet gemakkelijk is, behoeft geen toelichting. Sawsan mist haar familie en vrienden enorm. Ze is vreselijk ongerust over de onveilige situatie waarin ze zich bevinden. "We hebben iedere week contact, tenminste als het internet in Syrië werkt. Maar het gemis zal nooit wennen." Het is sowieso lastig voor Sawsan om te wennen aan haar enigszins geïsoleerde leven in Nederland. "In Aleppo had ik een druk sociaal leven. Ik was de hele dag onder de mensen, op mijn werk, maar ook thuis. Er was veel contact met vrienden en burens. Daarom doe ik hier vrijwilligerswerk in de speeltuin en kom ik heel

Iedereen is van de wereld...



graag in het taalcafé. Ik word een beetje somber als ik de hele dag thuis moet zitten. Ik hou van mensen om me heen."

We pakken alles aan

Sawsan en Hanna willen niets liever dan aan het werk. En dat niet alleen vanwege de sociale contacten. "In Syrië werkt iedereen. Als mensen aan onze kinderen vragen wat wij doen, dan wil ik dat ze trots kunnen antwoorden dat we een baan hebben. Het voelt voor ons niet goed dat we van een uitkering moeten leven. We willen voor onszelf kunnen zorgen." Hanna heeft inmiddels een baan als oproepkracht in een restaurant in Heerlen. Sawsan doet binnenkort inburgeringsexamen en hoopt dat ze de Nederlandse taal dan goed genoeg beheerst om ergens aan het werk te kunnen. Toekomst-dromen hebben ze op dat gebied niet meer. "We hebben hier geen

enkele kans met onze Syrische diploma's. Het maakt ons daarom niet uit wat voor werk we moeten doen. Als we maar aan de slag kunnen. We pakken alles aan. Met beide handen. De enige dromen die we hebben zijn voor onze kinderen. Voor hen zijn we naar Europa gekomen. Zij zijn onze toekomst."

Met die kinderen komt het wel goed. Ze spreken vloeiend Nederlands, zitten op school, hebben vriendjes en vriendinnetjes en voelen zich hier als een vis in het water. Mery Rose peinst er niet over om terug te gaan naar Syrië. Ze heeft haar toekomst al helemaal uitgestippeld. "Ik wil later huisarts worden. Of misschien iets anders." Gelukkig hoeft ze nu nog niet te kiezen. Er ligt een wereld voor haar open. Een veilige wereld, laten we daar maar vanuit gaan.

Iedereen verdient een kans

Elke dinsdagavond is Jonathan te vinden in het taalcafé in de Rode Beuk. Terwijl de volwassen de Nederlandse taal leren, houdt deze jonge knul van 17 de kinderen bezig. Het is best bijzonder dat een puber zich zo plichtsgetroouw inzet als vrijwilliger. Helemaal als je bedenkt dat Jonathan al lange tijd in Gastenhof woont. Hij heeft zich ontwikkeld van een kind met een etiket 'probleemgeval' tot een voorbeeld voor veel van zijn leeftijdgenoten.

"Kinderen? Daar had je me vijf jaar geleden niet mee aan hoeven komen"; vertelt Jonathan. "Die waren me veel te druk. Ik had er bovendien het geduld niet voor." Hoe anders is het nu. Jonathan vindt het fantastisch om met kinderen te werken. Dat doet hij niet alleen in het taalcafé, maar ook in Gastenhof waar hij als assistent groepsleider een dag in de week stage loopt. "Ik ben helemaal om. Ik vind kinderen gewoon geweldig. Het is leuk om ze iets te leren, om ze te zien groeien en af en toe maken ze me ongelooflijk aan het lachen." Jonathan wil 'zorg en welzijn' gaan studeren en hoopt op een toekomst als pedagogisch hulpverlener.

Voordat Jonathan als vrijwilliger in het taalcafé ging werken, had hij nauwelijks besef van vluchtelingen in zijn omgeving. "Inmiddels wonen er best al een heleboel gezinnen in Simpelveld. Dat wist ik helemaal niet. Nu kom ik de kinderen regelmatig tegen in het dorp. Dan maken we een praatje en vertellen ze over school. Het is fijn om te merken dat het steeds beter met ze gaat en dat onze hulp ook echt iets voor ze betekent."

Jonathan hoopt dat de vluchtelingenkinderen alle kansen krijgen op



een mooie toekomst. Wat dat betreft ziet hij wel overeenkomsten met de kinderen van Gastenhof. "Die buitenlanders hoeven we niet, ik hoor het vaak genoeg om me heen. Mensen hebben bij voorbaat een oordeel over ons. Als wij solliciteren naar een bijbaantje en ze horen dat we in Gastenhof wonen dan kunnen we dat baantje wel vergeten. Daarom bedenken we van alles om ons vrijwillig in te zetten in de omgeving. In de hoop dat mensen zien dat we het hartstikke goed doen, met respect voor iedereen. Niet alle jongeren zijn hetzelfde en niet alle vluchtelingen zijn hetzelfde. Iedereen verdient een kans. En misschien ook nog wel een tweede!"

Fotografie Carry Gisbertz

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.

Gouden paren concert voor huwelijksjubilarissen

Gemeente Simpelveld organiseert een Gouden Paren Concert voor alle echtparen die dit jaar hun 50, 60 of 65-jarig huwelijksjubileum hebben gevierd of nog gaan vieren. Zaterdag 25 november worden de echtparen muzi-

kaal in het zonnetje gezet met een speciaal concert verzorgd door de Philharmonie van Bocholtz. Alle echtparen hebben daarvoor een uitnodiging ontvangen. Het programma start om 10.00 uur. Inloop is vanaf 9.30 uur.

Heeft u zich nog niet aangemeld voor deze feestelijke ochtend? Dan kunt u dat nog doen tot 10 november, telefonisch 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

Donderdag 9 november 2017

Tijdstip: **18.00 uur**

Raadzaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

Agendapunten:

- ▶ Raadsvoorstel Programmabegroting

2018;

- ▶ Raadsvoorstel Belastingverordeningen 2018;

- ▶ Raadsvoorstel visiedocument met uitvoeringsprogramma Integraal Dorpsontwikkelingsplan Bocholtz (I-DOP).

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website: www.simpelveld.nl onder het kopje bestuur/gemeenteraad/vergaderschema.

Nieuwe brandweerkazerne Simpelveld

Een facebook-bericht over de start van de bouw van de nieuwe brandweerkazerne aan de Dr. Ottenstraat heeft enkele vragen opgeleverd van inwoners. Daarom leggen we graag nog een keer uit waarom voor deze locatie is gekozen.

Waarom moet de brandweer verhuizen?

De voornaamste reden voor de verhuizing is het verhogen van de veiligheid voor de inwoners en brandweervrijwilligers in de kern Simpelveld. In de wet staat binnen hoeveel

minuten na melding een brandweervoertuig op de stoep MOET staan voor een brandend huis. Hiervoor is een bepaalde rekensystematiek ontworpen die uiteindelijk een plaatje laat zien 'welk gebied een brandweereenheid vanaf hun post binnen de wettelijk norm kan halen', uitgedrukt in het dekkingsgebied.

Door de verhuizing van de huidige post neemt de dekkingsgraad binnen de kern Simpelveld toe van 23% naar 98,6%. Dit komt met name omdat de vrijwilligers veel korter bij de kazerne wonen en het voertuig veel

sneller ter plaatse kan zijn. Door de centrale ligging wordt het binnen de gestelde norm bereikbare gebied ook nog eens aanzienlijk groter. Zo zijn onder andere de Huls en Baneheide nu ook voor kazerne Simpelveld binnen de norm bereikbaar.

De veiligheid van bewoners neemt dus aanzienlijk toe, maar ook de veiligheid van de brandweervrijwilliger. De opkomende vrijwilliger heeft op weg naar en vanaf de kazerne minder kruisende en drukke wegen.



Hoeveel oproepen zijn er in de tijden dat de kinderen van thuis naar school gaan en van school naar huis?

Het aantal inzetten in Simpelveld tijdens schooltijden is zeer beperkt.

In 2017 is de post Simpelveld tussen:

- ▶ 08:15 en 08:45 uur geen enkele keer uitgerukt
- ▶ 12:00 en 13:15 uur 1 keer uitgerukt met toeters en bellen
- ▶ 15:00 en 15:30 uur geen enkele keer uitgerukt.

De meest inzetten zijn in de avond of vroeg in de ochtend.

Brandweer Nederland stelt hoge eisen aan bestuurders van brandweervoertuigen.

Ze worden specifiek opgeleid en getoetst. Ongeacht of er nu schoolgaande kinderen onderweg zijn of andere weggebruikers, de vrijwilligers die opgeroepen worden, dienen zich normaal te gedragen in het verkeer. De brandweer Zuid-Limburg tolereert absoluut geen enkel ‘cowboy’ gedrag van hun medewerkers, niet op weg naar de post en evenmin met een uitrukvoertuig.

Overlast door de sirene

Het horen van een sirene wordt al snel tot overlast betiteld. Het gebruik van sirene en zwaailicht is niet alleen om het verkeer te attenderen. Uit ervaring weten wij dat het horen van sirene een niet te onderschatten gunstig effect heeft bij de hulpvrager. Op het moment dat je woonhuis in brand staat, ben je blij als je hoort dat de brandweer in aantocht is en dat het redden van haven en goed of erger snel op zal starten.

Desalniettemin is de brandweer zich bewust van de ‘sirene-overlast’. Door het verplaatsen van de post Simpelveld naar de Dr. Ottenstraat is de verwachting dat de overlast door de sirene in de kern Simpelveld afneemt. Om de uitruk vanaf de huidige locatie (gemeentewerf) binnen de wettelijke norm te halen en voor de veiligheid van de uitrukken de eenheid, is het nagenoeg altijd noodzakelijk sirene en zwaailicht te voeren. De kruising van het industriegebied met de druk en hard bereden Bocholtzerweg maakt het gebruik van attentiesignalen altijd noodzakelijk. Daarnaast hoor je de sirene veel langer dan wanneer er vanuit de kern gereden wordt. De brandweer moet tenslotte van buiten de kern

naar het incident in de kern rijden.

De nieuwe situatie Dr Ottenstraat

Bij het bepalen van een mogelijke bouwlocatie is er bewust gekeken naar de overlast van de sirene. De Dr. Ottenstraat bevindt zich redelijk centraal in Simpelveld waardoor de brandweer veel sneller ter plaatse is. De duur dat men de sirene hoort, is dan ook veel korter.

Ook het wegennet rondom de Dr. Ottenstraat biedt mogelijkheden om de overlast nog meer te beperken. Door het vrije uitzicht op de aan de Dr. Ottenstraat gelegen kruisingen, kan een bevelvoerder tijdens verkeersluwe momenten ervoor kiezen om in eerste instantie het zwaailicht aan te zetten en als er hinder door overige verkeer te verwachten is, pas de sirene te gebruiken.

Echter, volgens de wet is een brandweervoertuig pas een voorrangsvoertuig bij het gelijktijdig voeren van zwaailicht EN sirene. Als de verkeerssituatie erom vraagt, worden dan ook te allen tijden beiden gevoerd.

Collectieve zorgverzekering Zuid-Limburg pakket van VGZ

De Zuid-Limburgse gemeenten bieden gezamenlijk met VGZ het Zuid Limburg pakket aan. Dit is een zorgverzekering bestaande uit een basisverzekering en aanvullende verzekering, speciaal samengesteld voor mensen met een inkomen tot 150% van de bijstandsnorm.

Deze verzekering biedt ruime dekkingen. Daarnaast is het eigen risico verzekerd en zijn er vergoedingen voor de eigen bijdragen vanuit de WMO. Wanneer u een inkomen heeft tot 150% van de bijstandsnorm, ontvangt u de komende weken mogelijk een aanbod van VGZ. Denkt u dat u tot deze doelgroep behoort, maar u heeft niets ontvangen van VGZ? Voor meer informatie over het Zuid-Limburg pakket kunt u contact opnemen met VGZ op tel. 0800 – 250 00 10.

ISD Kompas, de sociale dienst van Voerendaal, Simpelveld en Nuth beschouwt de Zorgverzekeringwet (Zvw) en de Wet Langdurige Zorg (WLZ) als passende en toereikende voorliggende voorzieningen ten aanzien van medische kosten. Dit houdt in dat u geen bijzondere bijstand meer kunt aanvragen voor medische kosten. Dus ook niet meer voor de eigen bijdrage vanuit de WMO. Wanneer u echter het Zuid Limburg pakket heeft

afgesloten, kunt u onder bepaalde voorwaarden mogelijk wel nog in aanmerking komen voor vergoeding uit bijzondere bijstand voor medische kosten.

Het Zuid-Limburg Pakket van VGZ kan voor mensen met hoge medische kosten aantrekkelijk zijn. De eigen bijdrage van de WMO en het eigen risico zijn immers afgedekt. Omdat de gemeente Simpelveld uw gezondheid belangrijk vindt, biedt de gemeente een tegemoetkoming in de kosten van de premie voor mensen met een inkomen tot 120% van de bijstandsnorm van € 120,00. Een aanvraag voor deze tegemoetkoming kunt u vanaf januari 2018 doen via www.isd-kompas.nl

Heeft u vragen over het Zuid Limburg pakket in relatie tot bijzondere bijstand, of wilt u weten hoe deze vergoeding kunt aanvragen? Neem dan op werkdagen tussen 9.00 en 12.00 uur contact op met een zorgcoach van ISD Kompas op (Voerendaal: 045-5659188, Nuth: 045-5659270, Simpelveld: 045-5659187).

Heeft u vragen over het Zuid Limburg pakket dan kunt u contact opnemen met VGZ: VGZ Zuid-Limburgpakket
Telefoon: 0800 - 250 00 10

Website: www.vgz.nl/zuidlimburg

Meer informatie over de zorgverzekering Met vragen over de zorgverzekering, ook in relatie tot bijzondere bijstand en WMO, kunt u tevens terecht tijdens het spreekuur op 13 december 2017 van 9.30 tot 11.00 uur in het gemeentehuis in Simpelveld. Tijdens het spreekuur zijn deskundigen van Kompas, WMO en VGZ aanwezig om uw vragen te beantwoorden.

Aanmelden bij VGZ kan eenvoudig online. Ga hiervoor naar www.gezondverzekerd.nl/vgz en klik op uw gemeente. U vindt hier alle informatie over het VGZ Zuid Limburgpakket en u kunt zich direct aanmelden.

Gevonden voorwerpen

In oktober 2017 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
87642	Electrische fiets	oktober	Kloosterplein thv. 't Chocolate Mulke
87886	Portofoon	oktober	Gasthof thv. poort

Kinderen niet naar Gaiazoo door gebrek aan pleeggezinnen

Matige opkomst Dag van de pleegzorg

Zo'n 1300 Zuid-Limburgse pleegouders en pleegkinderen verzamelden zich op 4 november, op de Dag van de pleegzorg, in GaiaZOO in Kerkrade voor een bijzonder dagje uit. Dat hadden er veel meer kunnen zijn, want er is dringend behoefte aan pleeggezinnen in Zuid-Limburg. In Zuid-Limburg zijn er bijna 600 pleeggezinnen. Die gezinnen bieden samen onderdak aan ongeveer 700 pleegkinderen.

Meer pleegouders

Voor kinderen is het ontzettend belangrijk dat ze kunnen opgroeien in een gezin. Als dat niet lukt bij (één van) de biologische ouders, springen pleegouders in. Zij voorkomen als het ware dat een kind terecht komt in een jeugdzorginstelling. Maar niet ieder kind voelt zich op zijn gemak bij elke pleegouder. En andersom precies hetzelfde. Daarnaast hoeft niet ieder kind de hele week te worden opgevangen. Soms is er alleen behoefte aan weekendopvang of een aantal dagen per week. Maar ook niet elke pleegouder kan omgaan met een puber in huis, of juist een peuter. Het is dus belangrijk dat er voldoende pleegouders zijn zodat elk kind een passend

gezin krijgt. Maar het tekort is ernstig. Voor de acute- en crisisopvang is het gebrek aan pleeggezinnen zo groot, dat die vorm van opvang in gevaar komt als er niets verandert.

Gemeenten

Pleegzorg valt onder de Jeugdwet die sinds 2015 door gemeenten wordt uitgevoerd. Alle achttien Zuid-Limburgse gemeenten trekken samen op om pleegzorg onder de aandacht te krijgen. Wethouder Thijs Gulpen: "We doen een oproep aan elk gezin dat ruimte heeft voor een extra kind. Help mee! Voorkom dat kinderen in een instelling terechtkomen omdat er niet voor ze kan worden gezorgd. Dat is niet hun

schuld! Geef hen de toekomst die ieder kind verdient!"

www.supergewonemensengezocht.nl

3500 PLEEGGOUDERS GEZOCHT!

Wil je weten of het bij je past?
Als je ruimte hebt in je hart en in je hoofd, kijk dan op:

supergewonemensengezocht.nl

pleegzorg nederland

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: kappen carpinus betulus
- Locatie: Hartjensweg ongen. te Simpelveld
- Datum ontvangst: 24-10-2017
- Dossiernummer: 88040

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen be-

zwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: wijzigen voorgevel
- Locatie: Pleistraat 4-6, 6369 AJ Simpelveld
- Verzenddatum: 30 oktober 2017

Dossiernummer: 82997

- ▶ Voor: verbreden inrit
Locatie: Jacobusstraat 1,
6351 LD Bocholtz
Verzenddatum: 31 oktober 2017
Dossiernummer: 83811

- ▶ Voor: Vervangen dak
Locatie: Steenberg 52, 6351 AT Bocholtz
Verzenddatum: 31 oktober 2017
Dossiernummer: 83165

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het

besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

▶ Kennisgeving wet algemene bepalingen omgevingsrecht (WABO) uitgebreide voorbereidingsprocedure

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken bekend dat de volgende besluiten zijn genomen:

Voor: het realiseren van een museum en archief in het bestaande Loretoklooster te Simpelveld.

Locatie: Kloosterstraat 68,
6369 AE te Simpelveld

Datum besluit: 1 november 2017

Zaaknummer: 82851

Voor: het realiseren van herstelzorg in het bestaande Loretoklooster te Simpelveld.

Locatie: Kloosterstraat 68,
6369 AE te Simpelveld

Datum besluit: 1 november 2017

Zaaknummer: 82995

Inzage

De besluiten en de bijbehorende stukken liggen met ingang van 8 november 2017 gedurende zes weken ter inzage in het gemeentehuis van Simpelveld, op de gebruikelijke plaats en tijden.

Rechtsbescherming

Belanghebbenden die zienswijzen over een van de of beide ontwerpbesluiten heb-

ben ingediend, belanghebbenden aan wie redelijkerwijs niet kan worden verweten geen zienswijzen te hebben ingediend, belanghebbenden die willen opkomen tegen de wijzigingen die bij het nemen van de besluiten ten opzichte van de ontwerpen zijn aangebracht en adviseurs die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid advies uit te brengen over de ontwerpbesluiten, kunnen tegen betaling van de verschuldigde griffierechten, beroep instellen bij de Rechtbank Limburg, sector Bestuursrecht. Het beroepschrift moet binnen een termijn van zes weken worden ingediend.

Deze termijn vangt aan met ingang van de dag na die waarop deze besluiten ter inzage zijn gelegd.

Op deze beroepschriftprocedure is de Algemene wet bestuursrecht van toepassing. Het beroepschrift moet worden ondertekend en moet ten minste bevatten:

- a. de naam en het adres van de indiener;
- b. de datum;
- c. een omschrijving van het besluit waartegen het beroep is gericht, en;
- d. de redenen van het beroep (motivering).

Het beroepschrift moet worden gericht aan:
Rechtbank Limburg
Sector Bestuursrecht
Postbus 950
6040 AZ Roermond.

Voor meer informatie verwijzen wij u naar de internetpagina van de Rechtbank Limburg, www.rechtspraak.nl.

Het indienen van een beroepschrift heeft geen schorsende werking. Als u een beroepschrift

heeft ingediend, dan kunt u tevens een verzoek tot het treffen van een voorlopige voorziening indienen bij de Voorzieningenrechter van de Rechtbank Limburg, sector Bestuursrecht, Postbus 950, 6040 AZ Roermond.

U kunt uw beroep en een eventueel verzoek om voorlopige voorziening ook digitaal instellen bij genoemde rechtbank via <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>. Daarvoor moet u wel beschikken over een elektronische handtekening (DigiD). Kijk op de genoemde site voor de precieze voorwaarden.

Inwerkingtreding

De besluiten treden in werking met ingang van de dag volgend op de beroepstermijn van 6 weken. Indien binnen de beroepstermijn tegen een van de of beide besluiten bij de Voorzieningenrechter een verzoek tot het treffen van een voorlopige voorziening als bedoeld in artikel 8:81 van de Algemene wet bestuursrecht is gedaan, treedt het/treden de besluit(en) niet in werking voordat op dat/deze verzoek(en) is beslist.

▶ **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

▶ **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

► Kennisgeving evenementenvergunningen

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **intocht Sinterklaas in de kern Simpelveld.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 25 november 2017 van 13.00 uur tot 16.00 uur.

De stukken liggen vanaf 1 november 2017 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;

- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Lim-

burg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

5e Buuttereednergala Laachentere ut joar oes

BOCHOLTZ - Op vrijdag 29 december organiseert CV de Herringbiessere alweer voor de 5e maal haar jaarlijks buuttereednergala in de Harmoniezaal in Bocholtz. We maken er een echte jubileumshow van!

Dit jaar zijn al zeker van de partij Berry Knapen, Marlon Kicken en Twan van Oers uit Brabant en de Limburgse toppers Hub Stassen, Peter Vaassen en Koen Verstappen. Een verrassingsoptreden zal nog worden toegevoegd. Ook dit jaar zijn we er van overtuigd weer een onvergetelijke, zorgeloze, inspirerende en ontspannende avond te kunnen ga-

randeren, waar de lachspieren weer eens flink getraind zullen worden. Kaarten en plaatsen kunnen al telefonisch gereserveerd worden bij Robert Honings onder nummer 06-25292663 of via de facebook-site van de Herringbiessere. Nadere informatie volgt.



Nieuws van Lokaal Actief



SIMPELVELD - Het vervolg van de actualisatie van de speerpunten uit het verkiezingsprogramma 2014-2018 van onze politieke partij "Lokaal Actief" bestaat uit de thema's 'voorzieningen' en 'bereikbaarheid'. Onze partij neemt u de komende maanden mee in waaraan er de afgelopen raadsperiode is gewerkt. Wij maken deel uit van de huidige coalitie met als wethouder Hub Hodinius en de raadsleden René de la Haije en Roy Erkens (fractievoorzitter).

5. Wij zetten ons in voor voldoende gevarieerde voorzieningen voor onze burgers!

Wij waren en blijven gefocust op voldoende gevarieerd woningaanbod voor starters tot seniorenwoningen in beide kernen. Tevens is er volledige aandacht voor het verkrijgen van subsidies voor levensloopbestendige woningbouw, waardoor ouderen langer in hun eigen huis kunnen blijven wonen. Ook is er constant aandacht voor onze zéér gewaardeerde mantelzorgers en jeugdige mantelzorgers, die samen met alle overige vrijwilligers zorgdragen voor de sociale cohesie in onze gemeenschap. Zonder hen zou alles om ons heen veel moeilijker te verwezenlijken zijn. Ook de buurthulpdiensten, "d'r Durpswinkel", het professioneel ouderenwerk enz. zullen wij blijven ondersteunen. Tevens zijn wij trots dat er 'vervoer op

maat' is gerealiseerd! Wij zullen blijven vechten voor het realiseren van een nieuwe zorgvoorziening in de kern Bocholtz. Op dit ogenblik zijn we bezig met het voorbereiden van een stedenbouwkundige visie voor de kern Bocholtz, het zogenaamde IDOP, het Integraal Dorpsontwikkelingsplan. Dit plan is tot stand gekomen met bewoners, ondernemers, maatschappelijke en welzijnspartijen en private partijen. Bocholtz maken we samen!

6. Wij gaan voor optimale bereikbaarheid van onze dorpskernen!

Het goed bereikbaar zijn van de dorpskernen voor het openbaar vervoer en de hulpdiensten is beleid dat wij nog steeds voorstaan. Hierbij hoort ook de gladheids-

bestrijding in de wintermaanden. Ook streven wij naar een integrale aanpak van projecten uit het wegenbeheersplan. Te denken valt aan de projecten zoals de Dorpsstraat en het Oranjeplein in Simpelveld, het vernieuwen van het kruispunt in de Wilhelminastraat in Bocholtz en de Gasthof. Uiteraard hebben wij ook onze medewerking toegezegd bij het upgraden van de brandweerkazerne in Bocholtz en het bouwen van een nieuwe kazerne in de Dr. Ottenstraat te Simpelveld.

Zo ziet u maar....Ook binnen bovenvermelde beleidsvelden staat "Lokaal Actief", samen met de overige coalitiepartijen, haar mannetje.

Wij zijn en blijven er voor u!



SPORTNIEUWS



Roda JC-Groningen

Op zondag 10 december 2017 gaat de jeugd van Sportclub'25 op bezoek bij onze partner Roda JC. Voor een gereduceerd tarief van 5 euro per jeugdlid, broertje en/of zusje en 10 euro per leider, trainer, papa, mama, opa en/of oma. We zullen de wedstrijd Roda JC-FC Groningen bezoeken, deze wedstrijd wordt gespeeld om 12.30 uur. Meld je zo snel mogelijk aan bij je trainer.

Programma:

Zaterdag 11 november:

Vet: Sp.'25 - LHC vet	17.00u
JO17: Sp.'25 - Neerbeek JO17-1	14.30u
JO15: Sp.'25 - Rood Groen LVC	12.30u
JO11-1: Weltania Bek. - Sp.'25	10.00u
JO11-2: Weltania Bek. - Sp.'25	08.45u
JO8: Sp.'25 - Walram JO8-1G	10.00u

Zondag 12 november:

Iste: Centrum Boys 1 - Sp.'25	14.30u
2de: Langenberg 2 - Sp.'25	11.45u
3de: Sp.'25 - KVC Oranje 4	10.00u
VR: KCC'13 VR1 - Sp.'25	11.00u

Uitslagen:

Zaterdag 04 november:

Vet: Sp.'25 - RKHBS vet	8-3
JO15: VV Hellas JO15-1 - Sp.'25	0-5
JO11-1: Sp.'25 - Schaesberg	13-0
JO11-2: Sp.'25 - Schinveld	6-5
JO8: SV Geuldal JO8-1 - Sp.'25	18-1
JO7: WZ JO7-1/2 - Sp.'25	1-3

Zondag 05 november:

Iste: Sittard 1 - Sp.'25	0-4
2de: Sp.'25 - Weltania 2	3-1
3de: WZ 4 - Sp.'25	0-1
VR: Sp.'25 - Rood Groen LVC'01	1-3



Sinterklaasmiddag

Op zaterdag 25 november bezoekt de goede Sint de jeugd van WZ. Om 13.00 uur is het verzamelen geblazen voor de kids in het clubhuis. De Sint heeft voor alle kinderen een leuk cadeau, als er tenminste uit volle borst voor de goedheiligman gezongen wordt. Aanmelden voor deze middag kan bij de leiders van de jeugdteams onder de negen jaar.

Programma

Zaterdag 11 november

JO19-1: Heer - WZ	14.00u.
-------------------	---------

JO17-1: Abdissenbosch - WZ	13.00u.
JO15-1G: WZ - V'daal/SVB	13.00u.
JO15-2: WZ - ZW'19-SVS	13.00u.
JO13-1: WZ - Daalhof	11.30u.
JO13-2G: UOW '02 - WZ	09.15u.
JO11-1G: WZ - Rood Groen	10.30u.
JO11-2G: FC Gulpen - WZ	10.00u.
JO10-1G: SV Geuldal - WZ	10.30u.
JO9-1G: V'daal/SVB 2 - WZ	09.00u.
JO9-2G: Alfa Sport - WZ	10.30u.
JO7-1: Heuveland - WZ	09.30u.
Ve: Rood Groen LVC - WZ	17.00u.

Zondag 12 november

1e: Heer - WZ	14.30u.
2e: WZ - UOW '02	11.30u.
3e: Geertuide Boys 2 - WZ	10.30u.
4e: RKTSV - WZ	12.15u.
VR1: WZ - SVM	11.00u.

Uitslagen

Zaterdag 4 november

JO19-1: WZ - De Ster	2-1
JO17-1: WZ - FC Kerkrade - W	0-5
JO15-1G: Walram - WZ	1-3
JO15-2: Groene Ster 4 - WZ	3-3
JO13-2G: WZ - FC Kerkrade - W	1-3
JO11-1G: VV Hellas 2G - WZ	2-9
JO10-1G: WZ - Eijsden 2	3-1
JO9-1G: WZ - Weltania Bekker.	2-4
JO7-1: WZ - Sportclub'25	1-3
Ve: FC Kerkrade-W - WZ	3-2

Zondag 5 november

1e: WZ - Rood Groen LVC'01	0-1
2e: Sportclub Jekerdal - WZ	3-5
3e: Rood Groen LVC'01 2 - WZ	1-1
4e: WZ - Sportclub'25	0-1
VR1: WZ - RKMVC	3-1



Uitslagen:

Zaterdag 04 November	
Margraten E2 - Olympia E2	2-13
Margraten E1 - Olympia E1	4-2
Margraten D1 - Olympia/Esia D1	2-7
MIC DC1 - Olympia/Esia DC1	7-10

Programma:

Zaterdag 11 November	
Vios/SVVH DC2 - Olympia/Esia DC1	
Sittardia/SVM DB1 - Olympia/Esia/Adio DB1	
Zondag 12 November	
V&L DA2 - Olympia/Esia/Adio DA1	
Wijnandia DS2 - Olympia DS1	
Olympia/Esia D1 - Noav D3	14.00 uur



Op zaterdag 11 november a.s. komen de gewichtheffer van PSV Helios in actie. In Dortmund is de derde wedstrijd van de competitie in de Regionalliga NRW. Tegenstander is dan SuS Derne. In het team van de Simpelvelde-naren zal Dempsey Thiele zijn debuut maken. De kans is verder

groot dat Tim Botzem, alvorens hij naar Australië vertrekt, voor de laatste keer er bij zal zijn. Trainer Ralph Aretz kan verder beschikken over Bente Brauwens, Tim Hollands, Eric Aller, Dennis Schings en Erwin Rasing.



De eerste helft van de competitie zit er al bijna op, dat betekent dat (bijna) iedereen er 6 wedstrijden op heeft zitten. De uitslagen van zaterdag 4 november en zondag 5 november zijn:

BC Olympia 56 - BBC 1	5-3
BC t Veertje 1 - BBC 2	8-0
BC Keep-Fit 1 - BBC 3	1-7
BC Echt 1 - BBC 4	8-0
BBC 5 - BC Brunssum 2	3-5
BBC 6 - BC Weert 11	2-6

Komend weekend staan de volgende wedstrijden op het programma.

BBC 1 - BC Mariken 1	
BBC 2 - BC Geldrop 2	
BBC 3 - BC Geldrop 3	
BBC 4 - BC Keep Fit 2	
BBC 5 - BC Rally 4	
BBC 6 - BC Olympia 4	



Uitslagen

Zaterdag 4 november

ZW'19/SVS JO11-2 - V'daal/SVB	3-7
ZW'19/SVS JO11-4 - Sylvia Eijsden - ZW'19/SVS JO11-5G	1-5
ZW'19/SVS JO11-3 - RKTSV LHC - ZW'19/SVS JO13-2	4-1
ZW'19/SVS JO15-2 - V'daal/SVB	10-0
ZW'19/SVS JO17-1 - LHC	3-8
ZW'19/SVS JO15-1 - Meers./RVU	0-3
ZW'19/SVS JO19-1 - V'daal/SVB	3-4

Zondag 5 november

S'veld 1 - Caesar 1	1-1
Vijlen 2 - S'veld/Zwart Wit '19 2	0-3
S'veld/Zwart Wit '19 3 - LHC	2-2
RKHBS VR1 - S'veld VR1	6-2



Wekelijks boordevol informatie!



afdeling Bocholtz

• **Maandag 13 november** lezing van boswachter Hub van Loo. De lezing heeft als titel: "Kent u het Mergelland ook zo?" Het is een (virtuele)wandeling door een stukje Zuid-Limburgs landschap. Aan bod komen landschappen, vakwerkhuisen, bloemen en planten, vogels, zoogdieren etc. Dingen die de wandelaar normaal niet ziet. Dat alles onder begeleiding van zijn eigen verhaal. Aanvang 19.30 uur in café Oud Bocholtz. Introducees zijn welkom deze dienen zich wel aan te melden bij Jeanne Dautzenberg tel. 045-5444761. Kosten voor introducees zijn € 2,50. Indien je gebruik wil maken van het vervoer (ophaal en thuisbrengservice) dit doorgeven aan Netty Ernes. Tel 045-5442588 wel voor vrijdag 10 november kenbaar maken. Kosten € 2,00 totaal ,

• **Maandag 20 november** adventsstuk maken . Aanvang 19.00 uur bij Harry Bloemen. Dit onder begeleiding van Angella van het Bocholtzer Bloemenhuis.

• **Maandag 27 november.** Masterclass (adventsthema) samen met Zij-Actief Simpelveld Aanvang 19.30. Deze lezing wordt verzorgd door Claudia Theinert en heeft als titel: "en toch ..." Wij zijn voor deze moeilijke tijden gemaakt: Wij zijn nodig en worden geroepen op te staan en ons te durven laten zien: door overtuiging, licht, inzet én barmhartigheid. Dit is het appél dat kerstmis op ons doet - altijd weer! Lichtdrager zijn! In 2016 heeft zij ook de inspirerende lezing "imperfectie" bij ons verzorgd. Indien je gebruik wil maken van het vervoer (ophaal en thuisbrengservice) dit doorgeven aan Netty Ernes. Tel 045-5442588 wel voor vrijdag 24 november kenbaar maken. Kosten € 2,00 totaal.

Voor meer informatie www.zij-actief limburg.nl/bocholtz

Langs deze weg willen we familie, vrienden, de pastoor, leden en het bestuur van Sportclub'25 bedanken voor de felicitaties en cadeaus die we mochten ontvangen bij ons jubileum van Sportclub'25.

Jan Deguelle
Jo Brouns
Thijs Hodiamont
Math Wiertz

